

August 22, 2000

**Letter by 'Uday Saddam Hussein supporting the
Fedayeen Saddam and a list of weapons and
ammunition**

Citation:

"Letter by 'Uday Saddam Hussein supporting the Fedayeen Saddam and a list of weapons and ammunition", August 22, 2000, Wilson Center Digital Archive, Conflict Records Research Center, National Defense University, SH-PDWN-D-000-316. Contributed by Steve Coll. <https://digitalarchive.umd.edu/document/300740>

Summary:

Handwritten letter by 'Uday Saddam Hussein regarding support of Fedayeen Saddam. Also contains a list of weapons and ammunition, and other miscellaneous information.

Original Language:

Arabic

Contents:

Original Scan
Translation - English

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رئاسة الجبهه هورية

امانة الله

فدائيو صدام

الوا

اذِنَ لِلَّذِينَ بَقَا تَلَوْنَ اَنْ يِقَاتِلُوْا رَا نَ اللّٰهَ عَا رِفْرِهِمْ
 لِقَدْمِي
 عَا كَ بَرَ كَةِ اللّٰهِ وَمِنْ كَ التَّوْفِيقِ اَلِ جَلِ الْعِرَاقِ الْعَلِيْمِ وَمَا نَا
 الْمَجَاهِدِ وَالرَّهْنَا الْكَبِيْرَ صِدْقِ مَسِيْنِ وَلَا جَلِ لِهَذَا الْعَلِيْمِ
 الصَّامِدِ الصَّابِرِ الْمُؤْمِنِ مَعْنِ وَهَبْ خَيْرَ اَبْنَاءِ هِ رِضَا نَا
 مَعْنِ الْاُمَّةِ الْعَرَبِيَّةِ حُزْنِ الْعَرَبِيِيْنِ مَعْنِ الرَّبِيْعِ الْبَنِيْسِيَّةِ
 الصَّفْرَايِ اَوْ صَنْدِ مَعْنِ هَمَلُوْا (الصَّلْبَانِ) وَلَا الْبَانَقِيْنِ
 مَعْنِ الْمَسَاكِيْنِ مَعْنِ (اُمِّ الْمَارِكِ) تَحْتِ اِسْمِ الْمَجْدِ لِلْعَوْرَايِ
 وَ لِيَكُنْ بِالْبَنِيْسِيَّةِ لَنَا اِسْمُ هَذِهِ الْعَلِيْبَاتِ (السَّاعَةِ) مَعْنِ
 تَعَالَى تَعَالَى (بِلِ السَّاعَةِ مَعْنِ هَمِ السَّاعَةِ اَوْ هَمِ
 وَ اَمْرٍ) وَاللّٰهَ اَكْبَرُ وَالْمَجْدُ لِاَبْنَاءِ الْعِرَاقِ مَعْنِ اَسْمَا جَوْلِيْهِ
 وَاَنَا وَاِيَا هُمْ لِمَعْنَا اَنْ مَاءَ اللّٰهِ فِي الرَّبِيْعِ الْفَخْرِ وَالْفَرْزِ
 وَحَمِي الْعِزَّةِ الْعَاقِبَةِ لَنَا نَحْنُ التَّقِيِيْنِ اَبْنَاءِ اللّٰهِ
 اِنَّهُ سَبِيْحٌ مَّجِيْبٌ

كسبي صدام حسين

١٩٩٠/٥/١٥

قائمة الاسماء والاسماء المستعارة

ن	اسم الماد	العدد	مصدر الاسماء	الاسماء
١	مجموعة الاسماء	٢٥	مستودع المرسية والفتية (التأجيل)	
٢	مجموعة الاسماء	٥	مستودع المرسية والفتية (التأجيل)	
٣	مجموعة الاسماء	١	مستودع المرسية (التأجيل)	
٤	مجموعة الاسماء	١٠٠٠	منازل عماد (التأجيل)	مراجعات لغوية لغوية لغوية
٥	مجموعة الاسماء	١٠٠٠	منازل عماد (التأجيل)	مراجعات لغوية لغوية لغوية

القوائم التي لم يتم فحصها هي: قائمة الاسماء المستعارة والاسماء المستعارة (منازل عماد الغلو صحت)

- ١- عماد كاذبة ١.٧
- ٢- قائمة المرسية

حرفقہ النواظیر

تہ	اسرارہ	العدد	جہرہ الامام
۱	ناظور سیا قہ لیلی	۶	کونکہ الیبریہ
۲	ناظور لیلی شہن	۷	کونکہ الیبریہ
۳	ناظور لیلی شہن	۲	کونکہ قلا
۴	ناظور سیا قہ لیلی	۶	کونکہ قلا
۵	بہار ملاہک (ماجلان)	۷	لہ تک حدرات
۶	فازقہ النیویہ (۱۰۷ م)	۱	مدیریتہ النعیہ
۷	نادیرکلا شہن ۱/۲ (صہن)	۵۵	مدیریتہ النعیہ (متعل)

سے ۸ تک ۱۰

تہ الامام

۵ ناظور سیا قہ لیلی

۷ ناظور سیا قہ لیلی

سابعاً. تم حضور أحد شبكات التلفزيون () إلى القضاء لاجراء تحقيق تلفزيوني للربيع والنادي ولم يخبر القائمان بذلك باعنياء رئيس اللجنة الأمنية في القضاء والقضاء حدودي والهاجس الأمني شاغل الجميع . ثانياً. ثبت للجنة التحقيقية حقيقة التكال الموجود في القضاء المينسي على اساس عراقي وطائفي وكذلك مصالح العمل المشتركة والذي اشترته اللجنة في المادة () الفقرة () .

ثامناً. اما بخصوص استقلال مخلات النادي لم تتوصل اللجنة الى ما يثبت الاستقلال وترى ان يتولى ذلك مختصين من الشؤون المالية في اللجنة الأولمبية .

عاشراً. ثبت للجنة قيامه بالمراجعات الكثيرة للمسولين الحزبيين والاداريين لاغراضه الشخصية وكما عبر عنها الرفاق عضو القواعد والمخالفات وامين سر قيادة الفرع بانه ياتي ممتنعاً معه الازمته والشهادات والكتب مما يوحي لهم بانه قريب من الامتداد الفاضل عدي صندام حسين محاولاً استعطالهم .

احد عشر شاهدت اللجنة المشتركة وجود هم ويبيع قد حصل الى ملعب سدرة ومركز الشباب وملعب المدينة وقد تاكدت اللجنة بان هناك لجنة تحقيقية من قبل وزارة الداخلية حول الموضوع. اما بخصوص المجا فان هناك كتاب عدم موافقة على التتهيم صادر من الدفاع المدني قسي واسط بموجب كتابهم ١١٦٩ في ١٩٩٥/٧/٩ الا انه تم الهدم والبيع انقاض القصاصة (ح)

اثني عشر. حول تحريض بعض المواطنين على افعال المشاكل والشكاوي فقد تم اثبات ذلك من خلال عمل اللجنة وقد حصل مع اكثر من شخص بهذا الخصوص.

قائمة صرف الفواتير المستحقة

رقم المجموعة:

التاسيس:
اسم المنطقة:

ت	الاسم الرباعي	اسم المنطقة	المسكن			المبلغ	التواريخ	الملاحظات
			محلّة	زقاق	أبواب			
٢٣		الشيخ علي	٢١٠	٧١	٨	١٠٠٠٠		
٢٤		الشيخ علي	٢١٠	٦٧	٨	١٠٠٠٠		
٢٥		الشيخ علي	٢١٠	٦٥	٤٩	١٠٠٠٠		
٢٦		الشيخ علي	٢١٠	٦٧	١٩	١٠٠٠٠		
٢٧		الشيخ علي	٢١٠	٧٦	٤	١٠٠٠٠		
٢٨		الشيخ علي	٢١٠	١٩	ع	١٠٠٠٠		
٢٩		الشيخ علي	٢١٠	٩٦	٧	١٠٠٠٠		
٣٠		الشيخ علي	٢١٠	٧٦	٦	١٠٠٠٠		
٣١		الشيخ علي	٢١٠	٩٧	٨	١٠٠٠٠		
٣٢		الشيخ علي	٢١٠	٨٠	٣	١٠٠٠٠		
								المجموع:

التوقيع

التحاسب

SUMMARY OF TRANSLATION:

A handwritten note, dated 22 AUG 2000, from `Uday Saddam Hussein to the Fedayeen, praised them for their defense of Iraq against Iran. Two undated handwritten tables listed the distribution of weapons, ammunition, and goggles. An undated typed draft of a memo listed community court issues. An undated list showed beneficiary payments, payees, and addresses.

TRANSLATION – FULL:

[TC: Unknown words in the source text are indicated by [UNK – XJ], with "X" indicating the number of unknown words. Additional explanation or possible meanings may be given in a footnote.]

BEGINNING OF TRANSLATION**[Page 1 of the PDF]**

In the Name of God the Most Compassionate the Most Merciful.

P r e s i d e n c y o f t h e R e p u b l i c S e c r e t a r y

Saddam's Fedayeen

To/

[HW] (I call upon those who are fighting to fight and that God (grant) them a powerful victory.) God's blessing and prosperity on great Iraq and its leader, the warrior and our beloved father Saddam Hussein, and on this believing, patient, steadfast (resistant) people who endowed their best sons in defense of the Arab Nation against the Persian dusty winds (attacks), or against the ones who carried crosses and the hypocritical Muslims in the mother of battles under the banner "glory to the Virgin [virgin Mary]". And let the name of these operations be (the Hour-time) from his saying (54:46 Nay, the Hour (of Judgment) is the time promised them (for their full recompense): And that hour will be most grievous and most bitter.) God is great and glory to the sons of Iraq for bravery, them and I to our appointment – God willing – of glory and honor, and hereafter the consequence to us the pious – God willing— [Allah] is listener responsive.

Staff Colonel



`Uday Saddam Hussein
22 AUG 2000

PAGE BREAK IN SOURCE DOCUMENT

The heading of the document is a typed letterhead, and the entire page is bordered.

[Page 2 of the PDF]

Status of Ammunitions and Weapons Received

T.	Material's name	Quantity	Receipt Authority	Remarks
1	Kalashnikov rifle Chinese with a metal folding butt	25	Technical and military depot (Taji)	
2	Machine gun PKC Russian	5	Technical and military depot (Bayji)	
3	107 [mm] launcher tube - complete	1	Artillery depot (Taji)	
4	Regular machine gun PKC ammunition	1000	Ammunition depot (Taji)	Iraqi for lack of Russian availability
5	Regular Kalashnikov 7.62 [mm] ammunition	1000	Ammunition depot (Taji)	Iraqi for lack of Russian availability

Munitions that were not received awaiting the Republican Guard Chief of Staff's approval (from ammunition depot in Fallujah):

1. Ammunition for 107 mm launcher 24
2. Hand grenades [UNK — 1] 25

— **PAGE BREAK IN SOURCE DOCUMENT** —
[Page 3 of the PDF]

Positions² of the Goggles

T.	Name of the material	Number	Receiving Unit
1	Night vision goggles for driving	4	Naval unit
2	Individual night vision goggles	7	Naval unit
3	Individual night vision goggles	3	2 nd Corps Ordnance
4	Night vision goggles for driving	4	2 nd Corps Ordnance
5	Magellan navigation device ³	2	For Brigade up-armored column of vehicles
6	107 mm rocket launcher tubes	1	Armored division
7	Kalashnikov rifles 'A butt (Chinese)	25	Technical and war armory (used)

² Or "Distribution"

³ A Global Positioning System.

Driving 8 Individual 10

Delivered to' Tahir

5 night vision goggles for driving 7

individual night vision goggles

PAGE BREAK IN SOURCE DOCUMENT

[Page 4 of the PDF]

Seventh: One of the television networks () was summoned to court to implement the television investigation of the boxer and the club, and the district head⁴, who is considered⁵ the president of the security committee in the courts, was not informed of that. The border courts and security concerns are of interest to everyone.

Eighth: The reality that blocs exist in the courts was emphasized to the investigatory committee. These blocs are based on ethnic and sectarian [differences], likewise shared work concerns. The committee is referred to these in article () paragraph ()⁶.

Ninth: Regarding the exploitation of the club stores, the committee was not able to find anything that confirms the exploitation. [The committee] will appoint specialists from Financial Affairs in the Olympic Committee.

Tenth: It was proven to the committee that he had conducted many reviews of the party and administration officials for personal reasons. Similarly, and this was expressed by the associates, as a command member, the superintendent, and the governor and [Ba'ath party] branch leadership, that he has in his possession medals, certificates and books that lead them' to believe that he is close to the honorable `Uday Saddam Hussein and trying to gain their sympathy.

Eleventh: The combined committee witnessed the destruction and sale of the Badirah⁸ playground, youth center, and city shelter. The committee ascertained that there is even a committee established by the Interior Ministry to investigate the matter. As for the shelter, there was a memorandum issued from Civil Defense in Wast⁹ that did not authorize the destruction, according to decree [number] 1169 issued on 09 JUL 1995. However, the complete destruction and sale occurred anyway. Newspaper clipping (Ha)¹⁰

⁴ The word is underlined in pencil.

⁵ The word is incorrectly spelled in the typed text, underlined in pencil, and the correct word was written in the margin in pencil.

⁶ This entire sentence is crossed out in pencil.

⁷ Word is misspelled in text and underlined and corrected in the margin in pencil.

⁸ [SATIS — BDR?]

⁹ [SATIS — WASU]

¹⁰ Possibly the source of the information. The parentheses contain [SATIS — H].

Twelfth: It was proven through the work of the committee that some citizens were being incited to create problems and complaints. This took place with more than one person in this regard.

PAGE BREAK IN SOURCE DOCUMENT








[Page 5 of the PDF]

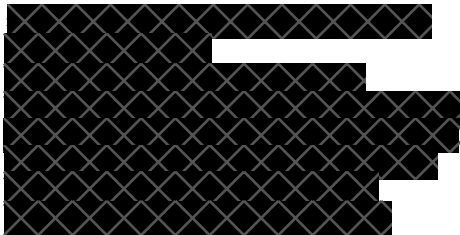
List of payment for beneficiary households




Month

Name of the Region

Series Number

T	Quadrilateral Name	Region name	Residence			Amount	Signature	Remarks
			House	Street	Quarter			
23		Al- Sheikh 'Ali12	8	71	210	10000		
24		Al- Sheikh 'Ali	8	67	210	10000		
25		Al- Sheikh 'Ali	49	65	210	10000		
26		Al- Sheikh 'Ali	19	67	210	10000		
27		Al- Sheikh 'Ali	4	76	210	10000		
28		Al- Sheikh 'Ali	'Ayn 90	Shin 19	210	10000		
29		Al- Sheikh 'Ali	7	96	210	10000		



30		Al-Sheikh 'Ali	6	76	210	10000		
31		Al-Sheikh 'Ali	8	97	210	10000		
32		Al-Sheikh 'Ali	3	80	210	10000		
Total:								

The accountant

Accuracy

_____ **END OF TRANSLATION**

_____ **NOTHING FOLLOWS**

